Manfred Hausmann,
Hejmsopiro

tradukita de Manfred Retzlaff

Vi helpu al okulo mia, ke
la hejmon ree vidu ĝi!
Ĉu la prunarb' en la ĝardeno re-
ekfloris, kiam iris mi?

Traduko de la Germana poemo "Heimweh" de Manfred Hausmann *(*1898-09-10 – †1986-08-06) en Esperanton de* Manfred Retzlaff *(*1938-11-04).*

Arg-925-1850 (2013-08-30 19:28:01)

Vidu ankaŭ: http://www.chinese-poems.com/wang.html *. La origina versio de la poemo troviĝas en* http://www.wischik.com/damon/Texts/Buyu/poem-zashi.html *.*

Manfred Hausmann,
Heimweh

Hilf meinem Auge, dass es wie im Traum
das Heimatdorf noch einmal sieht!
War, als du gingst, der alte Pflaumenbaum
vor meinem Fenster schon erblüht?

Verkinto de tiu ĉi Germana poemo estas Manfred Hausmann *(*1898-09-10 – †1986-08-06).*

Arg-925-1849 (2013-08-30 10:20:44)

Pri la verkinto Wáng Wéi de la origina ĉina versio de la poemo vidu: http://www.literaturnische.de/GG/wangwe.htm *kaj* http://www.lokalkompass.de/bedburg-au/kultur/hirschpark-zen-gedicht-von-wang-wei-699-759-410-d195561.html*. Vidu ankaŭ la vikipediejon* http://eo.wikipedia.org/wiki/Wang_Wei *.*